

►Formación académica

-Universidad Complutense de Madrid, Licenciado en Filosofía y Letras (sección de Filología Clásica). Finalización de estudios : curso 1971-72.

-Grado de Licenciatura: Universidad Complutense de Madrid, 5 de octubre de 1972. Calificación: Sobresaliente. Tesina: *Distribucionalismo en los gramáticos latinos*, bajo la dirección del Dr. Sebastián Mariner Bigorra.

-Doctorado: Universidad Complutense de Madrid. Título de la Tesis *Correspondencia entre oración y límite de verso en la Eneida*. Director: Dr. Sebastián Mariner Bigorra. Fecha de lectura: 3 de febrero de 1987. Calificación: Apto "cum laude".

►Actividad docente

1. Cargos

-Profesor Interino de Instituto de Enseñanza Media: del 1-10-72 al 30-9-75.

-Catedrático Numerario de Institutos Nacionales de Enseñanza Media por oposición libre: del 1-10-75 al 7-2-02.

-Colaborador de Cátedra de Filología Latina: Universidad Complutense de Madrid: del 1-10-72 al 30-9-73.

-Profesor Ayudante de clases prácticas de Filología Latina: Universidad Complutense de Madrid: del 1-10-73 al 30-9-74.

-Colaborador de Cátedra de Filología Latina: Universidad Complutense de Madrid, del 1-10-74 al 30-9-75.

-Profesor Asociado de Universidad de Filología Latina: Universidad de Alcalá, del 13-11-90 al 7-2-02.

-Profesor Titular Interino de Universidad de Filología Latina: Universidad de Alcalá, del 8-2-02 al 7-2-03.

-Profesor Titular de Universidad de Filología Latina: Universidad de Alcalá, del 8-2-03 hasta la actualidad.

2. Asignaturas impartidas

2.1. Enseñanza secundaria: Latín de todos los cursos contemplados por los planes de estudios existentes en España entre 1972 y 2002; todos los niveles de Cultura Clásica dentro del plan Logse.

2.2. Enseñanza universitaria

En la Universidad Complutense:

-Prácticas de primer curso de *Latín*.

En la Universidad de Alcalá:

-*Latín* de primer curso de Filología Inglesa.

-*Latín* de segundo curso de Filología Inglesa.

-*Latín* de primer curso de Humanidades.

-*Latín Vulgar*.

-*Tradición y Recepción Clásicas* (como optativa de primer ciclo y de segundo ciclo).

-*Comentario Lingüístico y Literario de Textos Latinos*.

-*Introducción a la Filología Latina* (para alumnos de tercero de Filología Clásica).

-*Origen y desarrollo de la poética clasicista* (curso monográfico de doctorado).

-*La tradición clásica en la literatura del s. XX* (curso monográfico de doctorado).

2.3. Dirección de investigación

-Trabajos de investigación tutelados para Doctorado: Universidad de Alcalá, Historia de la gramática de tradición grecolatina, curso 99-00.

-Trabajos de investigación tutelados para Doctorado: Universidad de Alcalá, La novela histórica norteamericana de tema clásico, curso 06-07.

►Investigación en equipo

-Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, Diccionario Griego-Español, realizado en el Instituto "Antonio de Nebrija", bajo la dirección del Dr. Franciscon Rodríguez Adrados, cursos 72-73 y 73-74.

-Universidad de Alcalá, proyecto de investigación 92/14, "Gramáticas, retóricas y poéticas en Alcalá en la época renacentista", responsable Dra. M^a Cruz García de Enterría, del 26-2-92 al 28-2-93.

-Universidad de Alcalá, proyecto UAH PI 2004/022, "Las literaturas griega y latina clásicas: contenidos fundamentales para navegantes en la red", investigador principal Dra. Teresa Jiménez Calvente, del 5-04 al 11-5-06.

►Publicaciones

1. Libros completos

-*Correspondencia entre oración y límite de verso en la Eneida*, Madrid, Ed. de la Universidad Complutense, 1988.

-Varrón, *La lengua latina*, I y II, Madrid, Gredos, 1998: Introducción (I, pp. 7-147), traducción, notas e índices.

-Varrón, Madrid, Ediciones Clásicas, 2000.

-*La tradición clásica. La transmisión de las literaturas clásicas y su recepción en las vernáculos occidentales* (en prensa).

2. Capítulos de libros y obras en colaboración

-"La esticosintaxis oracional: teoría y aplicaciones", *Athlon, Saturata Grammatica in honorem Francisci R. Adrados*, I, Madrid, Gredos, 1984, pp. 213-225.

-"La escritura entre los romanos", en *Roma. Siete aspectos de la cultura latina*, Barcelona, Teide, 1990, pp. 40-56.

-*Latín. C.O.U.*, Barcelona, Teide, 1990, junto con V. Muñoz, J. Pla y C. Romero.

-Traducción de índices X, XXI y XXXV de Plinio el Viejo, *Historia Natural*, Madrid, Gredos, 1995.

-"*Repetitio tertia. De peregrinarum dictionum accentu*, Antonio de Nebrija", en *Una hora de España. VII centenario de la Universidad Complutense*, Madrid, 1994, p. 170.

-Plinio el Viejo, *Historia Natural*. Libros III-VI, Madrid, Gredos, 1998: revisión de la traducción, las notas y los índices, junto con Fco. Manzanero.

-Traducción con notas del libro X de la *Historia Natural* de Plinio, Madrid, Gredos, 2003.

-*Latín 1*, Editorial Almadraba/Castellnou, junto con M^a V. Bescós, V. Muñoz y C. Romero, 2003.

-Carisio, *Arte Gramática*, Madrid, Gredos, revisión de la traducción y de las notas (en prensa).

3. Artículos

- "La descripción distribucional del sistema fonológico del latín según la gramática romana", *Emerita* XLIX-1 (1981), 149-177.
- "De `naturaleza`/`voluntad` a `casos oblicuos`/`caso recto` en el *De lingua Latina* de Varrón", *Minerva* 6 (1992), 209-224.
- "Cuatro aspectos de *natura* y sus derivados en las obras gramaticales de Varrón", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 3 (1992), 77-92.
- "La gramática latina en Alcalá de Henares en el siglo XVI", *Humanistica Lovaniensia* 45 (1996), 319-347.
- "Once años de bibliografía varroniana (1981-1992)", *Tempus* 15 (1997), 5-56.
- "Antonio Agustín varronista: un aspecto problemático y polémico de su labor filológica", *Estudios Clásicos* 112 (1997), 49-68.
- "El Varrón gramático en la *Minerva* de Francisco Sánchez de las Brozas", *Minerva* 14 (2000), 177-201.
- "Génesis, intención y estreno de la *Electra* de José María Pemán", *Estudios Clásicos*, 127 (2005), 47-68.
- "Transmisión, estudio y traducción de las literaturas clásicas en la Edad Media" (19 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-247-8, colgada el 12-05).
- "Recepción de las literaturas clásicas en las vernáculos de la Edad Media" (25 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-248-6, colgada el 12-05).
- "Transmisión, estudio y traducción de las literaturas clásicas en el Renacimiento" (29 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-249-4, colgada el 12-05)
- "Recepción de las literaturas clásicas en las vernáculos del Renacimiento (excepto la española)" (28 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-250-8, colgada el 12-05).
- "Recepción de las literaturas clásicas en la española del Renacimiento" (20 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-251-6, colgada el 12-05).
- "Transmisión, estudio y traducción de las literaturas clásicas del siglo XVI al XIX" (27 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-252-4, colgada el 12-05).
- "Recepción de las literaturas clásicas en las vernáculos del Barroco y del Neoclasicismo: introducción general y literatura francesa" (21 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-253-2, colgada el 12-05).
- "Recepción de las literaturas clásicas en las vernáculos del Barroco y del Neoclasicismo (excepto la francesa y la española)" (22 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-254-0, colgada el 12-05).
- "Recepción de las literaturas clásicas en la española del Barroco y del Neoclasicismo" (31 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-255-9, colgada el 12-05).
- "Recepción de las literaturas clásicas en las vernáculos del Romanticismo al Realismo: Introducción general y literaturas inglesa y alemana" (19 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-256-7, colgada el 12-05).
- "Recepción de las literaturas clásicas en las vernáculos del Romanticismo al Realismo (excepto la inglesa y la alemana)" (23 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-257-5, colgada el 12-05).
- "Transmisión y estudio de las literaturas clásicas en la época contemporánea" (26 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-258-3, colgada el 12-05).
- "Recepción de las literaturas clásicas en las vernáculos de la época contemporánea: introducción general y literatura francesa" (18 páginas) , en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-259-1, colgada el 12-05).

-"Recepción de las literaturas clásicas en las vernáculos de la época contemporánea (excepto la francesa y la española)" (21 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-260-5, colgada el 12-05).

"Recepción de las literaturas clásicas en la española contemporánea" (28 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-261-3, colgada el 12-05).

-"Varrón" (30 páginas), en E-Excellence. Liceus (publicación en formato electrónico, ISBN-84-9822-574-4, colgada el 1-07).

4. Reseñas

-*Emerita* XLVIII-2 (1980), 314-316.

-*RSEL* 10, 1 (1980), 250-252.

-*RSEL* 10, 2 (1980), 489-492.

-*RSEL* 10, 2 (1980), 475-477.

-*RSEL* 10, 2 (1980), 477-480.

-*RSEL* 11, 1 (1981), 223-225.

-*RSEL* 11, 1 (1981), 241-242.

-*Emerita* XLIX-1 (1981), 200-201.

-*Emerita* XLIX-2 (1981), 416-417.

-*Emerita* L-2 (1982), 367-368.

-*Emerita* L-2 (1982), 376-378.

-*RSEL* 14, 1 (1984), 201-203.

-*Emerita* LIII-1 (1985), 159-160.

-*Emerita* LVII-2 (1989), 365-367.

-*Emerita* LVII-2 (1989), 368-369.

-*Emerita* LVIII-2 (1990), 346-347.

-*Emerita* LIX-2 (1991), 380-382.

-*Tempus* 0 (1992), 56-61.

-*Tempus* 1 (1992), 78-82.

5. Comunicaciones a congresos

-"La gramática latina en Alcalá en el s. XVI: panorama general", en *Congreso Internacional sobre la Recepción de las Artes Clásicas en el siglo XVI*, Cáceres, 18 de noviembre de 1994. Public.: Cáceres, 1996, pp. 105-110.

-"Sistema, norma y habla en Varrón", en *VIII Congreso Español de Estudios Clásicos, Sociedad Española de Estudios Clásicos, 23-28 de Septiembre de 1991*. Public.: Madrid, 1994, I, pp. 601-606.

-"La etimología en la *Naturalis Historia* de Plinio el Viejo", en *IX Congreso Español de estudios Clásicos*, 29 de septiembre de 1995. Public.: Madrid, 1998, III, pp. 139-142.

-"El Brocense lector arrogante del *De lingua Latina* de Q. M. Corrado", en *X Congreso Español de Estudios Clásicos*, leído el 23-9-99. Public.: Madrid, 2002, III, pp. 333-337.

-"J. J. Escalígero en España: un testimonio singular", en *XI Congreso Español de Estudios Clásicos*, leído 20-9-03. Public.: Madrid, 2006, III, pp. 505-509.

6. Trabajos en curso de especial relevancia

-Varrón, *Res rusticae*: introducción, traducción y notas, para la Biblioteca Clásica Gredos.

-Plinio, *Historia Naturalis*: revisión de la traducción y las notas de los libros XII-XVI, para la Biblioteca Clásica Gredos.

-Plinio, *Historia Naturalis*: traducción y notas del libro XVIII, para la Biblioteca Clásica Gredos.

►Otros aspectos profesionales

-Tramos docentes reconocidos: 2.

-Tramos de investigación reconocidos: 2.

-Miembro del equipo de traductores que, bajo la dirección de la Dra. Ana Moure, catedrática de Filología Latina de la Universidad Complutense, está vertiendo al español la *Naturalis Historia* de Plinio el Viejo para la editorial Gredos.

-Asesor de la revista *Tempus*.

-Miembro de la Sociedad Española de estudios Clásicos.

-Miembro de la Sociedad Española de Lingüística.

-Miembro de la Sociedad de Estudios Latinos.

-Vocal de diversos tribunales de Selectividad.